

## Transcription de la lettre :

Elle présente certaines difficultés dues soit à l'état du document, soit à la graphie de certaines lettres finales. Nous proposons alors deux lectures, celle de Madame Slowes-Weil et la nôtre.

«Mein fatr Nausn Brunschwig sein grosfatr hat geheisn Dofit Brunschwig Gremser (?) und sein sohn Seligmenle Brunschwig und mutr Sisel.

Er hat gehat 3 jungen und 3 metchen erschtr sohn hat geheisn Fromel antre libele Brunschwig und mein fatr Nausn, Libele hat gewont in Belfert und hat 6 jungen gehat und zwei metchn sehr schene Leit man hat sie geheisn „Bon Juif“ und hat ein schehn gescheft gehat mit schore in Belfert, und der zweiten Fromel hat ein nigsnotzige frau gehat Grom Reisele sichrono liwrocho hat gehat 2 junge Senterle und Dofit und Fegele sein tochr die Junge habn sehr fil meine eltrn angethun Dofit hat im Schabbes meinem fatr eingebrochn und hat im 930 liwer genumen und nimer zurik geben wil nicht lang fun ihnen schreiben.

Mein fatr Nathan Brunschwig war ein aufrichtigr man hat 40 jahr ein latn gehat in Befert ist sehr gelibt gewesn mir sein 7 Kintr gewesn Gitele Hanele Seligmenle Ezig Keile Sentr, (Sisele) Gitele hat gehat ein suhn fun Jutl Ulman Hanele Ahron Ruf Sisele Hertz Schwab Membelgart Seligman sein Frau Feie Hagental Ezig sein frau fun Lugsia Senter sein frau Ros Kahn Keile sein man Feifel Hauser.

Meine mutr hat geheisn Besele Adler die tochter fun Lib Adler und Sorele Blum schwestr fun der (?) familie Blum en (?) Altkirich, ihr gros fatr wahr ha-Raw Rabbenu reb Etzig ein hoch geler(.)nter man gewesn wo man weit fun im geret hat, er hat gehat 2 jungn & 1 dochtr erschtn mein harle Lib und Toterle und Hane: mein harle hat gehat 4 Kintr Safel Adler und Salmele Pesele und Hanele hat gehat b'i'm'h. (?) (6) bar Jutl Ulman Membelgart hirnach Safel Adler in Falon (?) war soltat bei alte Nabolion Salmele in Besançon ist fabrikant fun uhrn und sehr reich gewesn seine 5 kintr in Paris geschtorn (7).

Im Narnim (?) der elste sohn, sein frau lebt noch mit 3 kintr war sehr reich.

1842 habe ich chasene gemacht 1848 ist ein revoluzion gewesn ahn montag aben ist ein goi vun Steinsholz farschosn worn so sein mir alle bleite ganz kal ich und Ahron Ruf Senter sichrono liwrocho sein af

6. Ce mot est présenté comme une abréviation hébraïque. Peut-être *Bieme*, variante de Benjamin ?

7. Transcription proposée par Madame Slowes. Nous avons lu : *sein fri geschtorn*, moururent très jeunes.